

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

AMENDMENT 1
AMENDEMENT 1

**Household and similar electrical appliances – Safety –
Part 2-3: Particular requirements for electric irons**

**Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité –
Partie 2-3: Règles particulières pour les fers à repasser électriques**

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iec/fd?ie68-5161-4b24-88af-996458533ca3/iec-60335-2-3-2002-amd1-2004>

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iec/fd?ie68-5161-4b24-88af-996458533ca3/iec-60335-2-3-2002-amd1-2004>



THIS PUBLICATION IS COPYRIGHT PROTECTED

Copyright © 2004 IEC, Geneva, Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either IEC or IEC's member National Committee in the country of the requester.

If you have any questions about IEC copyright or have an enquiry about obtaining additional rights to this publication, please contact the address below or your local IEC member National Committee for further information.

Droits de reproduction réservés. Sauf indication contraire, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de la CEI ou du Comité national de la CEI du pays du demandeur.

Si vous avez des questions sur le copyright de la CEI ou si vous désirez obtenir des droits supplémentaires sur cette publication, utilisez les coordonnées ci-après ou contactez le Comité national de la CEI de votre pays de résidence.

IEC Central Office
3, rue de Varembe
CH-1211 Geneva 20
Switzerland
Email: inmail@iec.ch
Web: www.iec.ch

About the IEC

The International Electrotechnical Commission (IEC) is the leading global organization that prepares and publishes International Standards for all electrical, electronic and related technologies.

About IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC. Please make sure that you have the latest edition, a corrigenda or an amendment might have been published.

- Catalogue of IEC publications: www.iec.ch/searchpub

The IEC on-line Catalogue enables you to search by a variety of criteria (reference number, text, technical committee,...). It also gives information on projects, withdrawn and replaced publications.

- IEC Just Published: www.iec.ch/online_news/justpub

Stay up to date on all new IEC publications. Just Published details twice a month all new publications released. Available on-line and also by email.

- Electropedia: www.electropedia.org

The world's leading online dictionary of electronic and electrical terms containing more than 20 000 terms and definitions in English and French, with equivalent terms in additional languages. Also known as the International Electrotechnical Vocabulary online.

- Customer Service Centre: www.iec.ch/webstore/custserv

If you wish to give us your feedback on this publication or need further assistance, please visit the Customer Service Centre FAQ or contact us:

Email: csc@iec.ch

Tel.: +41 22 919 02 11

Fax: +41 22 919 03 00

A propos de la CEI

La Commission Electrotechnique internationale (CEI) est la première organisation mondiale qui élabore et publie des normes internationales pour tout ce qui a trait à l'électricité, à l'électronique et aux technologies apparentées.

A propos des publications CEI

Le contenu technique des publications de la CEI est constamment revu. Veuillez vous assurer que vous possédez l'édition la plus récente, un corrigendum ou amendement peut avoir été publié.

- Catalogue des publications de la CEI: www.iec.ch/searchpub/cur_fut-f.htm

Le Catalogue en-ligne de la CEI vous permet d'effectuer des recherches en utilisant différents critères (numéro de référence, texte, comité d'études,...). Il donne aussi des informations sur les projets et les publications retirées ou remplacées.

- Just Published CEI: www.iec.ch/online_news/justpub

Restez informé sur les nouvelles publications de la CEI. Just Published détaille deux fois par mois les nouvelles publications parues. Disponible en-ligne et aussi par email.

- Electropedia: www.electropedia.org

Le premier dictionnaire en ligne au monde de termes électroniques et électriques. Il contient plus de 20 000 termes et définitions en anglais et en français, ainsi que les termes équivalents dans les langues additionnelles. Egalement appelé Vocabulaire Electrotechnique International en ligne.

- Service Clients: www.iec.ch/webstore/custserv/custserv_entry-f.htm

Si vous désirez nous donner des commentaires sur cette publication ou si vous avez des questions, visitez le FAQ du Service clients ou contactez-nous:

Email: csc@iec.ch

Tél.: +41 22 919 02 11

Fax: +41 22 919 03 00

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

AMENDMENT 1
AMENDEMENT 1

**Household and similar electrical appliances – Safety –
Part 2-3: Particular requirements for electric irons**

**Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité –
Partie 2-3: Règles particulières pour les fers à repasser électriques**

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

COMMISSION
ELECTROTECHNIQUE
INTERNATIONALE

PRICE CODE
CODE PRIX

D

AVANT-PROPOS

Le présent amendement a été établi par le comité d'études 61 de la CEI: Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues.

Cette version bilingue, publiée en 2005-12, correspond à la version anglaise.

Le texte anglais de cet amendement est issu des documents 61/2740/FDIS et 61/2798/RVD. Le rapport de vote 61/2798/RVD donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cet amendement.

La version française de cet amendement n'a pas été soumise au vote.

Le comité a décidé que le contenu de cet amendement et de la publication de base ne sera pas modifié avant la date de maintenance indiquée sur le site web de la CEI sous «<http://webstore.iec.ch>» dans les données relatives à la publication recherchée. A cette date, la publication sera

- reconduite,
- supprimée,
- remplacée par une édition révisée, ou
- amendée.

INTRODUCTION

Remplacer la deuxième phrase du deuxième alinéa par ce qui suit:

Elle couvre également les situations anormales auxquelles on peut s'attendre dans la pratique et prend en considération les phénomènes électromagnétiques qui peuvent affecter le fonctionnement en toute sécurité des appareils.

5 Conditions générales pour les essais

5.2 *Ajouter la phrase suivante en première phrase à la Note 102:*

L'essai de 21.102 est effectué sur un appareil séparé.

7 Marquage et instructions

7.12 *Ajouter les tirets suivants:*

- le fer à repasser doit être utilisé et reposé sur une surface stable;
- lorsque le fer est remis sur son repose-fer, s'assurer que la surface qui supporte le repose-fer est stable;
- le fer à repasser ne doit pas être utilisé s'il a subi une chute, s'il y a des signes visibles de dommages ou s'il fuit.

FOREWORD

This amendment has been prepared by IEC technical committee 61: Safety of household and similar electrical appliances.

This bilingual version, published in 2005-12, corresponds to the English version.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
61/2740/FDIS	61/2798/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

The French version of this amendment has not been voted upon.

The committee has decided that the contents of this amendment and the base publication will remain unchanged until the maintenance result date indicated on the IEC web site under "http://webstore.iec.ch" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

INTRODUCTION

Replace the second sentence of the second paragraph by the following:

It also covers abnormal situations that can be expected in practice and takes into account the way in which electromagnetic phenomena can affect the safe operation of appliances.

5 General conditions for the tests

5.2 *Add the following as a first sentence to Note 102:*

The test of 21.102 is carried out on a separate appliance.

7 Marking and instructions

7.12 *Add the following dashed items:*

- the iron must be used and rested on a stable surface;
- when placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable;
- the iron is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.

11 Echauffements

11.8 Remplacer le texte de la modification par ce qui suit:

Sauf pour les **câbles d'alimentation** raccordés aux réservoirs séparés, la limite d'échauffement de l'isolation des conducteurs et des **câbles d'alimentation** est augmentée de 50 K à 60 K.

21 Résistance mécanique

Remplacer l'addition par ce qui suit.

21.1 Addition:

La vérification est également effectuée par les essais de 21.101 et 21.102.

Ajouter le nouveau paragraphe suivant:

21.102 Un échantillon séparé de fer à repasser est alimenté sous la **tension assignée** avec le **thermostat** réglé à son niveau le plus élevé. Lorsque le **thermostat** fonctionne, le fer est déconnecté de l'alimentation.

Le fer est alors placé dans une sangle réalisée en nouant ensemble les quatre coins d'une toile à beurre monocouche. Le point le plus bas de la sangle est suspendu à une hauteur de 900 mm au-dessus d'une plaque horizontale en bois dur de 20 mm d'épaisseur environ placée sur du béton ou sur une surface dure similaire.

On laisse tomber le fer ainsi sangle à partir d'une position fixe. L'essai est effectué trois fois, le fer étant positionné de façon telle qu'il tombe sur la plaque d'abord sur le côté droit, puis sur le côté gauche et enfin sur le talon. Le fer est remis en chauffe avant chaque chute.

Après l'essai, le fer doit satisfaire à l'essai de rigidité diélectrique de 16.3, les **fers à vapeur** étant d'abord remplis avec de l'eau comme spécifié dans les instructions et laissés au repos pendant 10 min sur leur **repose-fer**.

Le fer ne doit pas être endommagé à un point tel que la conformité à 8.1 et 19.4 en soit affectée.

NOTE Cet essai est applicable uniquement aux parties du fer tenues à la main.

22 Construction

22.7 Remplacer le deuxième alinéa des modalités d'essais par l'alinéa suivant:

Pour les **fers à vapeur sous pression**, la pression maximale survenant au cours de l'essai de l'Article 11, avec le bouilleur rempli mais sans émission de vapeur, est mesurée. Tous les dispositifs régulateurs de pression qui fonctionnent au cours de l'essai sont rendus inopérants et la pression ne doit pas dépasser trois fois la valeur précédemment mesurée. Tout **dispositif de protection** limiteur de pression est alors rendu inopérant et la pression dans le bouilleur est augmentée hydrauliquement jusqu'à cinq fois la pression mesurée initialement ou jusqu'à deux fois la pression mesurée avec les dispositifs de régulation de pression rendus inopérants, suivant la valeur la plus élevée. Cette pression est maintenue pendant 1 min. Il ne doit se produire aucune fuite de l'appareil.